



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA**

and

**UNIVERSITAS PADJADJARAN**

on

### ACADEMIC AND RESEARCH COLLABORATION

In order to promote further the existing scientific, research and projects cooperation between Malaysia and Indonesia, Universiti Teknologi MARA and Universitas Padjadjaran have agreed to join in the following Memorandum of Understanding (MoU) on Academic and Research Collaboration which content is as follow:

**WHEREAS**, Universiti Teknologi MARA and Universitas Padjadjaran are mutually interested in establishing collaboration on academic and research related development activities;

**WHEREAS**, the two institutions have discussed the furtherance of these interest and now desire to record their mutual understandings in this regard;

**NOW, THEREFORE**, both parties hereby record their understanding.

#### ARTICLE I PURPOSE

The purpose of this Memorandum of Understanding is to develop and carry out collaborative activities in furtherance of the common interest of the institutions set forth in **ARTICLE II**.

#### ARTICLE II SCOPE

The scope of collaboration on academic and research activities included in this Memorandum of Understanding includes the following categories:

1. Training programs, including degree and non-degree programs;
2. Research collaboration in the areas of mutual interest to both parties;



## NOTA KESEPAHAMAN

antara

**UNIVERSITAS PADJADJARAN**

dan

**UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA**

tentang

### KERJA SAMA PENDIDIKAN DAN PENELITIAN

Dalam rangka mempromosikan lebih lanjut kerja sama ilmiah, penelitian dan proyek-proyek kerja sama antara Indonesia dan Malaysia, Universitas Padjadjaran dan Universiti Teknologi MARA sepakat untuk bersama-sama bergabung dalam Nota Kesepahaman (MoU) tentang Kerja Sama Akademik dan Penelitian yang isinya adalah sebagai berikut:

**MENIMBANG**, Universitas Padjadjaran dan Universiti Teknologi MARA saling tertarik dalam membangun kerja sama akademik dan penelitian yang berkaitan dengan kegiatan pembangunan;

**MENIMBANG**, kedua institusi telah melakukan diskusi lebih lanjut mengenai maksud tersebut dan berkeinginan untuk mencatatkan maksud bersama tersebut

**OLEH KARENA ITU**, Kedua belah pihak selanjutnya bermaksud mencatatkan kesepahaman diantara mereka

#### PASAL I TUJUAN

Tujuan dari Nota Kesepahaman ini adalah untuk mengembangkan dan melaksanakan kegiatan kerja sama sebagai kelanjutan dari kepentingan bersama institusi seperti yang diatur dalam **PASAL II**.

#### PASAL II RUANG LINGKUP

Ruang lingkup kerja sama pada kegiatan akademik dan penelitian yang termasuk dalam Nota Kesepahaman ini mencakup kategori sebagai berikut:

1. Program-program pelatihan, termasuk program-program gelar dan non-gelar;
2. Kerja sama penelitian di bidang-bidang yang terkait dengan kepentingan bersama bagi kedua belah pihak;